

При изучении английского языка иностранные студенты чаще всего исходят из правил родного языка, что порождает много ошибок, так как нормы иностранного языка далеко не всегда соответствуют нормам родного. В грамматике наблюдается нарушение синтаксических правил. Выносят сказуемое перед подлежащим, выносят дополнение перед подлежащим, неадекватно переводят формы страдательного залога. Возникают трудности в образовании отрицательных и вопросительных предложений, так как в их языках отсутствует категория вспомогательного глагола. Частой ошибкой является опущение глагола «*to be*» в настоящем и будущем времени. Многие иностранные студенты сталкиваются с проблемой при выражении будущих действий, в выборе предложенного управления: *to complain of* — жаловаться на..., *to be interested in* — интересоваться чем-либо..., ошибки в употреблении исчисляемых и неисчисляемых существительных при согласовании со сказуемым, а также при согласовании времен. Чтобы добиться результата, надо предупреждать ошибки, выполнять многократные упражнения с целью становления и совершенствования речевых навыков и умений.

Всякое слово, входящее в словарный состав языка, представляет собой сложную, разноплановую единицу. Будучи основным компонентом структуры языка, его основной единицей, слово, с одной стороны, имеет форму, а с другой — значение. На поиск и выбор слов, а также на правильность их употребления в речи оказывают влияния как родного так и изучаемого языка. При овладении лексикой английского языка у иностранных студентов возникают трудности, связанные, прежде всего с изучением объема слов, которые в большинстве случаев не совпадают с родным языком, многозначности слов, характера сочетаемости одних слов с другими, а также употребление слов в конкретных ситуациях общения.

Затруднения у иностранных студентов вызывают следующие особенности лексики английского языка: наличие омонимов, омофонов и аллофонов (*meet* — *meat*, *knew* — *new*, *sea* — *see*); паронимов (*economic* — *economical*); не совпадающих по звучанию в разных языках географических названий, имен собственных (*Athens* — Афины, *the Hague* — Гаага, *the Lebanon* — Ливан).

Также могут возникать трудности в употреблении составных глаголов (*phrasa verbs*), в которых послеслог выполняет смыслоразличительную функцию (*to call* - звать, *to call up* - звонить), (*to look* - смотреть, *to look up* - смотреть в справочнике, словаре).

Встречается неправильное толкование национально-культурной, этнической информации. В таких случаях следует обращать внимание на оригинальное значение реалий: *cottage* - сельский дом, а не «коттедж», *ranch house* - ферма, а не «ранчо», *present* - подарок, а не «презент».

Наиболее частой ошибкой является попытка дословного перевода, опора на родной язык и сравнение со структурами в родном языке.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕКСТОВ КОМИЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ОТДЕЛЕНИЯ «МЕНЕДЖМЕНТ В СФЕРЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТУРИЗМА»

Фомичёва Н. В., старший преподаватель

Чувство юмора — психологическая особенность человека, заключающаяся в нахождении противоречий в окружающем мире и оценке их с комической точки зрения. Практически все юмористические тексты создаются на приеме неожиданного, оригинального, непредсказуемого или даже абсурдного выхода из, как правило, затруднительной, неловкой, нежелательной ситуации. Этот прием «обманутого ожидания» и создает эффект комического. Короткие юмористические тексты, зарождаясь и функционируя в рамках определенной национальной или социальной группы, способны отразить отношение членов группы к различным аспектам жизни, обозначить социальные связи данного коллектива с внешним миром.

Юмористические тексты могут рассматриваться в рамках коммуникативного обучения как аутентичные образцы, обладающие значительным дидактическим потенциалом. Несмотря на кажущуюся «несерьезность» юмор отражает наиболее значимые ценности и концепты общества, обсуждение, сравнение и оценка которых может представлять несомненный интерес для студентов.

Во время работы со студентами отделения «Менеджмент международного туризма» мы обратили внимание на то, что многие профессионально значимые темы, обозначенные в программе по английскому языку, отражены в англоязычных юмористических текстах. Официант, неудачно выбранная гостиница или место отдыха, туристы являются лишь некоторыми из потенциальных объектов, которые могли бы мотивировать студентов на иноязычные высказывания-описания забавных ситуаций.

Юмористические тексты можно также рассматривать как средство привлечения внимания, установления контакта с незнакомой аудиторией. Эти навыки, на наш взгляд, являются необходимыми для специалиста в области международного туризма. Кроме того, юмор является превосходным способом снятия стресса, так как юмористическая оценка ситуации позволяет отстраниться от проблемы, взглянуть на нее со стороны.

В рамках обучения навыкам делового общения интересным представляется использование юмористических видеороликов по обсуждаемой теме. Как известно, в смеховом мире многие правила и нормы поведения представлены в перевернутом виде, что позволяет рассматривать такой материал как обучение «на чужих ошибках». Такой материал можно рассматривать как иллюстрацию коммуникативных неудач, изучение которых является неотъемлемой частью обучения, направленного на развитие определенных коммуникативных навыков.

Юмористические тексты могут стать материалом для студенческих проектов. Список возможных тем может включать кросс-культурные особенности юмористической коммуникации, изучение стереотипов на материале юмористических текстов, использование комического эффекта в языке рекламы или языке презентаций.

Таким образом, можно утверждать, что использование текстов комической направленности при обучении английскому языку студентов отделения «Менеджмент международного туризма» способствует высокой мотивации студентов, создает положительный эмоциональный фон, а также делает учебный процесс профессионально значимым.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ В ПРЕПОДАВАНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Чернецкая Н. И., старший преподаватель, Костёрова Н. А., старший преподаватель

Обучение иностранному языку предполагает формирование у студентов целого ряда компетенций. В данной работе рассматриваются возможности использования различных видеоматериалов (видеофильмы, видеосюжеты, видеоклипы) для формирования лингвистической, коммуникативной и социокультурной компетенций.

Преподаватель использует весь свой опыт и знания, чтобы создать учебные ситуации максимально приближенные к ситуациям, существующим в реальной языковой среде, подобрать такой материал, который бы давал знания культурных различий и сходств для того, чтобы затем успешно их использовать в общении. Видеоматериалы значительно облегчают поиск такого материала. В нашей работе используются учебные, художественные, документальные видеофильмы, видеолекции, посвященные проблемам развития бизнеса. Ряд видеоматериалов подобран преподавателем и включен в учебную программу, другие же подбираются самим студентами. Художественный видеофильм «Мачеха» дает возможность студентам младших курсов лучше понять особенности семейных отношений в Соединенных Штатах, существующее законодательство в стране, особенности речевого этикета, правил поведения, традиций страны (празднование Рождества, Дня Благодарения), то есть дать такие необходимые для успешной коммуникации знания социокультурного контекста. Британский учебник «*Voices*» содержит материалы к семи документальным видеофильмам: «*Language Learning in Wales*», «*A Wedding*», «*A National Park*», «*A Morning at a Leisure Centre*», «*Holidaymakers, Artists and Surfers*», «*Enjoy your Meal*», «*A Family Airline*». Каждый видеофильм делится на несколько видеосюжетов, что позволяет использовать в работе определенный видеосюжет. Например, видеофильм «*A Morning at a Leisure Centre*» включает следующие сюжеты: «*Bournemouth Dolphins Swimming Club*», «*Aerobics*», «*Breakfast Club*», «*Ladies' Morning*», «*Swimming Lessons*», «*Do we live in a healthy society?*». Данный аутентичный материал интересен и понятен, знакомит студентов с реалиями Великобритании. Следует отметить, что целью упражнений на понимание увиденного и услышанного в данных видеофильмах, как отмечает автор учебника, является не контроль понимания, а желание помочь студенту понять и, тем самым, повысить уверенность